



(imageless edition)

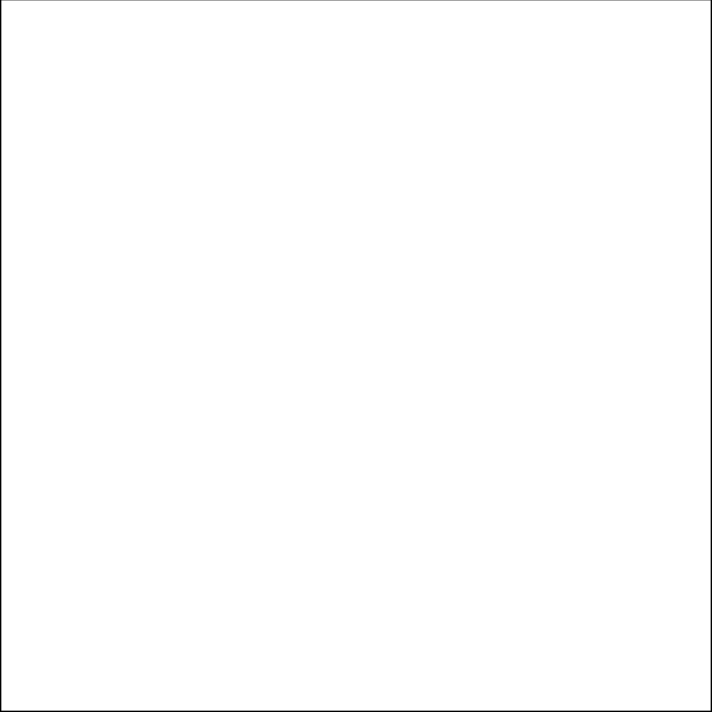
|| Level 2

🗨️ Bengali / English

📧 Asma Afreen

👤 Jesse Pieterse

✍️ Ursula Nafula



Khalai talks to plants

খালাই গাছের সাথে কথা বলে



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

খালাই গাছের সাথে কথা বলে / Khalai talks to

plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pieterse

Translated by: (bn) Asma Afreen

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ইনি খলাই। তার বয়স সাত বছর। তার ভাষা “লুবুকুসু”-  
তে তার নামের অর্থ হল “ভালো।”

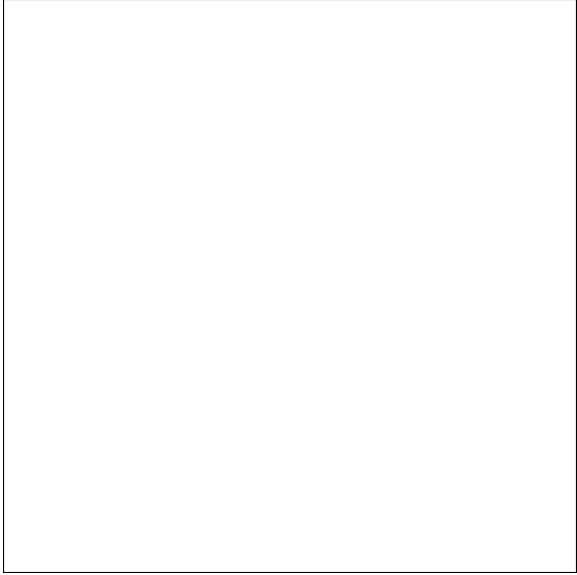
...

This is Khalai. She is seven years old. Her name  
means ‘the good one’ in her language,  
Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree.  
"Please orange tree, grow big and give us lots  
of ripe oranges."

...

খালাই ঘুম থেকে উঠে কালো গাছের সাথে কথা বলে।  
"কালো গাছ, বড় হোক এবং আমাদের  
অনেকগুলো গাছের জন্যে।"





খালাই হেঁটে স্কুলে যায়। পথে সে ঘাসের সাথে কথা বলে।  
“ঘাস, অনুগ্রহ করে সবুজ হয়ে বেড়ে উঠো এবং শুকিয়ে  
যেও না।”

...

Khalai walks to school. On the way she talks to  
the grass. “Please grass, grow greener and  
don’t dry up.”



“কমলাগুলো এখনও সবুজ,” খালাই দীর্ঘশ্বাস ফেলে।  
“আমি তোমার সাথে কাল দেখা করব, কমলা গাছ,”  
খালাই বলে। “হয়তো তখন তোমার আমার জন্য একটি  
পাকা কমলা থাকবে!”

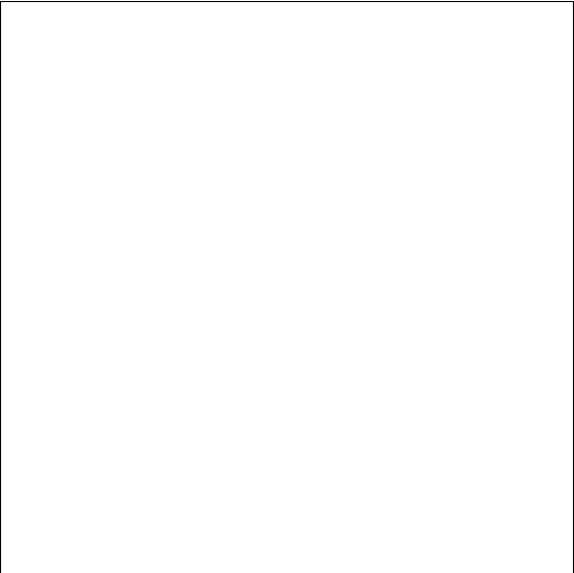
...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I  
will see you tomorrow orange tree,” says  
Khalai. “Perhaps then you will have a ripe  
orange for me!”

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."

...

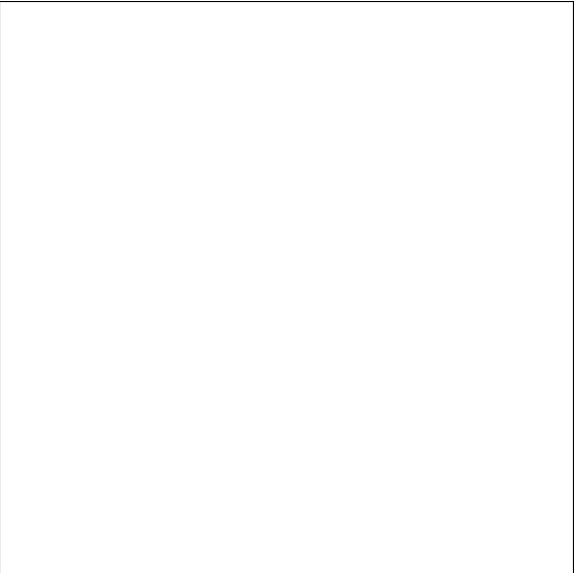
ଧାଳାହିଁ ବୃକ୍ଷମୂଳେଇ ଥାଏ ନିମିତ୍ତେ ଯାଏ । "ହଲ୍, ବାଉଁଶ କରେ ଉତ୍ସାହିତ ହେବା କିଛି ସମ୍ଭାବ୍ୟ କାହାଣୀ ହୋଇଛି ।"



When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

ସ୍କୁଲ ଫରା ହୋଇ ଘରକୁ ଫିରୁଛି, ତଥାପନ କିଛି ଫଳ ଉଠିଛି କି ନାହିଁ ତାହା ଜାଣିବା ପାଇଁ ଧାଳାହିଁ ଘରକୁ ଫେରିଆସିଲା । "ଆଜି ଫଳ ଉଠିଛି କି ନାହିଁ ତାହା ଜାଣିବା ପାଇଁ ଧାଳାହିଁ ଘରକୁ ଫେରିଆସିଲା ।"

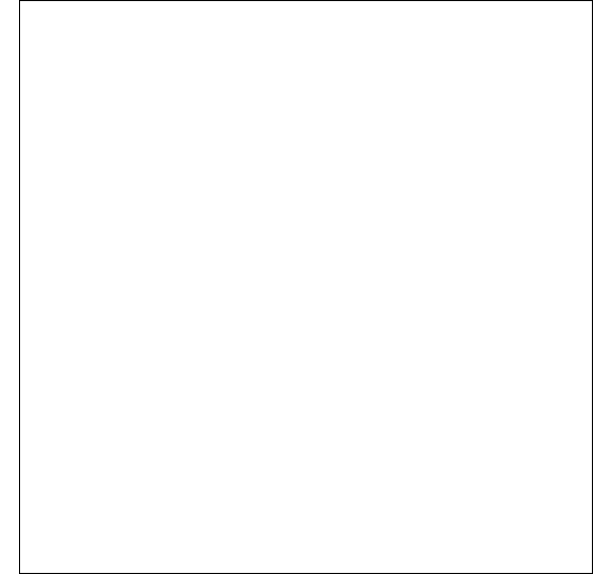




খলাই স্কুলপ্রাঙ্গণের মাঝে অবস্থিত গাছের সাথে কথা বলে। “গাছ অনুগ্রহ করে বড় শাখা প্রসারিত কর যেন আমরা তোমার ছায়াতলে পড়তে পারি।”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



খলাই স্কুলের চারদিকে বেষ্টিত ঝোপের সাথে কথা বলে। “অনুগ্রহ করে শক্তিশালী হয়ে বেড়ে ওঠ এবং খারাপ লোকদের ভিতরে আসতে বাঁধা দাও।”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”